

29<sup>ème</sup> Festival des

# ASSEMBLÉES GALLÈSES

du 14 au 19

JUILLET  
2008

à PLUMIEUX (22)

## STAGES D'ÉTÉ

Accordéon  
diatonique,

Chant, danse,  
Bombarde, biniou koz, Clarinette,  
Flûte Traversière, Harpe celtique,  
Violon, Cuivres, Vielle à roue.

Camp Gallo 8-12 ans

Tel. 02 96 28 93 51

E-mail : [contact@assemblees-gallees.net](mailto:contact@assemblees-gallees.net)

Inscription en ligne : <http://assemblees-gallees.net>





# PrÉSeNTaTiON

Les Assemblés Gallèses organisent depuis 1979 un festival **sympa consacré à la culture de Haute-Bretagne**. Durant toute la semaine, le Centre Bretagne Gallo met à l'honneur des artistes au travers d'une programmation très ouverte et variée.

Cette année, **15 stages sont proposés en musique, danse, chant...** Plus de 100 stagiaires seront accueillis dans une ambiance conviviale, de détente...

**Le festival des Assemblés Gallèses s'impose comme un lieu de rencontre entre les artistes et le public mais aussi entre les musiciens.** La multiplicité des instruments proposés dans les stages permet à ceux qui le souhaitent d'improviser des bœufs musicaux avec d'autres instruments tout au long de la semaine, enrichissant ainsi la pratique et multipliant les expériences.

## Nouveautés :

Cette année, nous proposons deux stages sur la moitié de la semaine : **Cuivres ; Chant de Haute Bretagne.**

Suite au succès de la première édition, nous proposons un Camp de Vacances gallo : **Amuseriy dans les boés ! pour les enfants de 8-12ans.**

# StAGES

## Accordéon diatonique

Niveaux : Débutant et Continuatif

2 ateliers répartis selon le niveau de pratique des stagiaires

Animateurs :

**Patrick Bardoul et Yann Le Ho**

**Patrick Bardoul** enseigne l'accordéon diatonique dans le pays de Redon. Spécialiste des musiques de Haute-Bretagne (...et des débutants !), il est un des pionniers du collectage et du renouveau de la pratique de la musique traditionnelle en Loire-Atlantique. Il a participé à de nombreux projets et éditions avec Dastum, Le Chasse-Marée, La Bouèze, Rimandelle...  
Pédagogue passionné, il possède aussi une solide expérience d'intervenant auprès des enfants.

**Yann Le Ho** enseigne l'accordéon diatonique à l'école de musique de Loudéac. Il est aussi enseignant et formateur pour la Fédération Caruhel. Il fait partie du groupe des Chantous de Loudia, joue avec Claude Le Baron et François-Gaël Rios dans «Triskell Magique».

## Programme

**A partir des répertoires musicaux de Haute-Bretagne :**

- **Aspects techniques :** phrasés, doigtés, accompagnements, harmonisation, expression
- **Approche culturelle :** danses, terroirs, styles, époques...

## Matériel

- accordéon sol-do (prêt possible sur demande),
- enregistreur, papier, crayons.





## Accordéon diatonique

Niveau : Confirmé - 2 ateliers

Animateurs :

**Youen Paranthoën, Samuel Le Hénanff**

**Youen Paranthoën** partage son temps entre la scène avec Spontus, Makida Palabre, trio Enora et la Compagnie de Masques et l'enseignement. Il est titulaire du Diplôme d'Etat de musique traditionnelle.

**Samuel Le Hénanff** est titulaire du Diplôme d'Etat de musique traditionnelle. Issu d'une famille de sonneurs et chanteurs traditionnels de Pluvigner, il débute l'accordéon diatonique il y a presque 20 ans. Il partage son temps entre l'enseignement (stages, cours, recueil pour accordéon...) et la scène notamment en trio avec Pol Jézéquel & Nicolas Quémener (musique irlandaise), avec les Kanerion Pleuigner, ou encore en trio avec A.Le Meut / D. Le Blay / S. Le Hénanff, en duo avec Claude Le Gallic (sax-accordéon-chant), Bagad Lokoal Mendon .... Il accompagne également les chanteurs M.Jaffré et J.Sergent avec lesquels il prépare un enregistrement pour le Mois d'octobre prochain.

## Programme

Ce stage est destiné aux élèves ayant une bonne maîtrise de l'instrument (synchronisation main droite et main gauche, jeu poussé-tiré et croisé).

L'apprentissage des thèmes se faisant à l'écoute, il est important que les élèves soient habitués à jouer d'oreille.

**Apprentissage de thèmes issus du répertoire haut breton (voir d'ailleurs !...); Travail sur :**

- l'arrangement et l'accompagnement (rythmique, harmonie),
- le style,
- l'interprétation,
- l'improvisation.

## Matériel :

Accordéon Sol/Do, enregistreur, papier, crayons.

## Clarinette

Niveau : 1 an de pratique

Animateur : **Erwan L'Hermerier**



**Erwan L'Hermerier** commence la musique par la bombarde, le biniou coz, le chant de Haute-Bretagne, la musique verte... pour arriver aux clarinettes (Bb, Bb basse, G Türk). Son jeu oscille entre le swing, la verve orientaloklezmer et le style Centre-Breton, en étant ouvert à d'autres horizons musicaux.

Il joue dans Les 6 Troncs, Hanbirom, avec Gurban Liard (vielle) dans les InstrumentumSapiens, avec JeanYves Bardoul dans Et Hop, Fastoche !

Erwan enseigne la clarinette au sein de l'Ecole de Musique Traditionnelle du Groupement Culturel Breton des Pays de Vilaine. Il fût animateur à Ti kendalc'h.

## Programme

- Historique de l'instrument et de la pratique ( de la "chébrelle en avoine" à la "24 clefs").
- Appropriation des styles, répertoires et phrasés pour musique bretonne suivant les terroirs.
- Techniques de l'instrument: ornementation, transposition, travail du souffle, des accentuations ; adaptation du chant (dans la danse ou non) vers l'instrument.
- Ecoute et analyse musicale de "timbres de la clarinette" en Bretagne et à travers le monde. Travail d'oreille.
- Répertoire : principalement de Haute-Bretagne (danses, marches, mélodies, ...) , parallèles avec la Basse-bretagne et autres suivant la demande des stagiaires (balkan notamment).

## Matériel

Clarinette en Si-B (de préférence), enregistreur, papier, crayons.

## Cordes frottées (violon, alto, violoncelle)

1 an de pratique -  
2 ateliers répartis en fonction  
des stagiaires

Animateurs :  
**Jean-Yves Bardoul,**  
**Bruno Ronzier**



**Bruno Ronzier** : De formation classique puis musicien de routine, diplômé d'Etat en musiques traditionnelles, Bruno Ronzier enseigne le violon à l'Ecole de Musique Traditionnelle de Redon.

Violoncelliste, violoniste, compositeur et arrangeur, il accompagne au violoncelle la chanteuse Yannick Gargam sur des chants de Haute-Bretagne et joue en fest-noz en duo avec Erwan Burban. Plusieurs fois lauréat de la Bogue d'or à Redon et du festival de Monterfil, il joue aussi dans le trio « Et la bonne femme s'envole » (2 violoncelles et harpe).

### Programme

Ce stage est ouvert à tous les musiciens à archet et vise, quelque soit le niveau et le parcours de chacun (traditionnel, classique, jazz ...) à jouer avec pêche et swing le répertoire de Haute Bretagne.

**En vrac** : coups d'archet, techniques de bourdon, style, écoute et analyse de morceaux, répertoires spécifiques, travail individuel et en groupes, jeux musicaux, travail sur la mémoire auditive, développement de l'expression personnelle, accompagnement du chant, harmonisation, travail sur grille, échanges avec les autres ateliers du stage, concerts et mini-concerts.

### Matériel

- Un instrument en bon état de jeu, cordes de rechange,
- Enregistreur, papier, crayons.

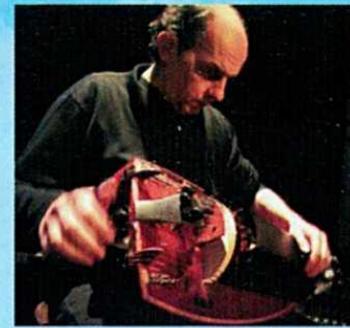
**Jean-Yves Bardoul** enseigne le violon traditionnel depuis de nombreuses années.

Féru de gallo, cajun et autre québécois, il met en place et participe à plusieurs créations (L'Île au Pyj'a ma, Et hop fastoche). Il joue en duo avec Les Frères Bardoul, en groupe avec Les Gardons de R'don. Il est le compère de thierry crusson sur des compositions chant et musique.

## Vielle à Roue

1 an de pratique minimum.  
Atelier collectif et individualisé, tous niveaux

Animateur : **Marc Anthony**



**Marc Anthony**, musicien emblématique dans le monde de la vielle à roue actuelle. Il est l'un des spécialistes de la vielle à roue électro-acoustique.

On peut l'entendre en concert, en solo «Autre Chose», en duo «Duo Subert / Anthony» et dans «Terre Neuvas», «Ténarèze», «Katé Mé + invités», «l'Orchestre National Gallo», «Perceval, la légende du Graal»

### Matériel

- Une vielle en état de jouer,
- Enregistreur, papier, crayons.

Dès ses débuts, Il s'est consacré à la réflexion pédagogique sur l'enseignement des techniques de jeu pour vielle à roue. Il est également spécialiste de la mise au point des différents modèles de vielles à roue.

### Programme

Autour d'un répertoire de musique gallo, adapté à la vielle à roue, étude de différents éléments mélodiques et rythmiques (doigtés, ornements, phrasés, cadence, coups de poignée et de poignet, gammes, modes ...) permettant de trouver des pistes de travail personnalisées. Jeu pour mener la danse. Atelier collectif et individualisé.

## Danses de Haute-Bretagne Tous niveaux

Animatrice :  
**Marie-Hélène Conan**

**Marie-Hélène Conan** intervient et anime des ateliers en Danses et Chants traditionnels, dans différentes structures culturelles depuis bientôt 30 ans. Elle chante dans les Mangeouses d'Oreilles (Référence du chant Gallo Féminin).



### Programme

- Histoire de la danse,
- Etude des danses de Haute-Bretagne,
- Chant dans la Ronde pour les ridées, laridés et rondes...
- Danses "jeu" du Pays Gallo,
- Visionnage de cassette de collectage.

### Matériel

- Carte de Bretagne, enregistreur, papier, crayons.

Deux stages du Jeudi 17 au Samedi 19 Juillet :

## Cuivres (trompette, cornet, bugle, trombone, tuba, cor) Tous niveaux

Animateurs : Erwan Burban

**Erwan Burban** : Titulaire d'un Diplôme de Formation Supérieure du CNSM de Paris, Erwan Burban partage ses activités entre musique contemporaine et musiques populaires artisanales.

Il est entré dans l'univers de la musique bretonne grâce au groupe Zaïda, le sonneur Jean-Louis Le Vallegant, puis par un travail sur les archives sonores à Redon.

En duo avec le violoniste Bruno Ronzier, avec la harpiste Lina Bellard, en trio avec Wenceslas Hervieux et Mathieu Coléau (Danse à l'ombre). Il est formateur au conservatoire de région de Rennes,

### Programme

Populaire et artisanale, la musique traditionnelle de Haute-Bretagne est une excellente voie d'accès à de nombreuses cultures musicales (autres traditions, jazz, musiques urbaines, improvisées).

Seront abordés de manière en tenant compte du niveau de chacun :

- Technique instrumentale (son, articulations, doigtés)
- Eléments de solfège général (différentes notations musicales, musiques modales)
- Culture (les cuivres dans le monde, les musiques traditionnelles...).

Les activités auront lieu en grand groupe (jeux musicaux, morceaux), mais également en petits groupes de niveau. Des points individuels permettront de répondre aux attentes particulières de chaque stagiaire.



## Chant traditionnel

Tous niveaux

Animatrice :  
**Marie-Noëlle Le Mapihan**

**Marie-No Le Mapihan** est membre fondateur des Mangeuses d'Oreilles et lauréate de nombreux concours de chant en Bretagne.

**Programme**  
Le Chant dans tous ses états.  
Approfondissement du répertoire de Loudéac.  
Comment mener la danse.  
L'interprétation des chants à pause ou mélodie.  
Le chant à la marche.  
Ouverture vers les compositions personnelles.

### Matériel

Enregistreur, papier, crayons.

## Camp de vacances gallo pour 8-12 ans

Amuseriy dans les boés !

Du Dimanche 13 au Samedi 19 juillet



### Camp sous toile à Plumieux (22) Pour les 8-12 ans.

Se raconter des histoires autour d'un feu de camp, à la lisière de la forêt, fabriquer des jouets buissonniers, patauger dans les ruisseaux, participer à la création d'une émission de radio en gallo... Autant d'occasion de découvrir et de jouer avec les mots et expressions gallèles, sur le thème de la forêt, du jardin, des jeux, de la danse, de la musique, des légendes... avec les gens du pays.

**Il n'y a pas afère de savoir préché gallo / Il n'est pas nécessaire de savoir parler gallo.**

**EFFECTIF : 20 Places**

**Tarif : 145€ (pension complète), Adhésion 15 €**

Equipe d'animation :

**Directrice : Annie Maudet**

Enseignante d'histoire-géographie et gallo en lycée. Annie Maudet est animatrice titulaire du BAFD. Ses passions : l'archéologie, les jeux traditionnels, la pêche en rivière, la géologie, le sport en général.

**Animatrice : Anne-Marie Pelhate**

Animatrice formatrice pour l'association Dihun Breizh, Anne-Marie anime des ateliers gallo dans des écoles primaires pour sensibiliser et faire (re)decouvrir la langue aux enfants. Anne-Marie développe du matériel pédagogique en gallo (imagier, méthode pour maternelle et primaire, etc.). Elle est formatrice auprès des enseignants qui veulent prendre le relais dans leur classe.

# VIE QUOTIDIENNE

**L'équipe du festival fera tout pour vous offrir un accueil satisfaisant, chaleureux.** Tous les stages et la restauration se dérouleront à Plumieux, commune rurale de 1107 habitants.

## Hébergement :

Les spectacles et animations, réparties sur 5 communes : La Chèze, Saint Etienne Gué de l'Isle, Loudéac, Plumieux et Bréhan vous permettront de découvrir le Centre Bretagne gallo et d'aller à la rencontre des habitants.

Vous pourrez obtenir des informations touristiques auprès de l'**Office de tourisme :**

1 rue St Joseph – 22600 Loudéac - Téléphone : 02 96 28 25 17

Courriel : [tourisme@centrebretagne.com](mailto:tourisme@centrebretagne.com)

Site : [www.centrebretagne.com](http://www.centrebretagne.com)

## HORAIRES DES STAGES

Lundi 14 (1)	Mardi 15	Mercredi 16	Jeudi 17	Vendredi 18	Samedi 19
10H 11h45	9h45 11h45	9h45 11h45	9h45 11h45	9h45 11h45	9h45 11h45
14h15 17h15	14h15 17h15	14h15 17h15	(2)	14h15 17h15	14h15 16h15

1) Les régularisations d'inscriptions se feront dans les stages le lundi après midi

2) Le jeudi après midi sont proposés aux stagiaires des ateliers de détente (calligraphie, danse, randonnée contée, vesprée chantée, canoë...), sauf pour :

**Les stages Cuivres et Chant Haute Bretagne** se déroulent sur une demi semaine seulement, du Jeudi 17 (journée complète) au samedi 19 juillet.

## Carte spectacles :

Nous vous proposons une carte d'abonnement (12 €). Elle vous permettra d'assister aux spectacles programmés tous les soirs du lundi au samedi et aux ateliers du jeudi après midi. Cette carte ne prend pas en compte le repas du samedi soir.

A noter : son coût est intégré dans la formule pension ou ½ pension.

## Accueil des enfants et adolescents

Les enfants sont accueillis sur les stages à partir de 8 ans, sauf en bombarde ou il est préférable d'attendre 10/11 ans (musculature de la bouche).

Nous acceptons les tickets loisirs de la CAF et de la MSA pour le règlement du stage, tout comme les chèques vacances

## Centre de Vacances et de Loisirs (CVL) pour les stagiaires

Les Assemblés Gallèses mettent en place un Camp sous toile avec encadrement et agrément Jeunesse et Sports. Il offrira aux enfants et adolescents inscrits à un stage (moins de 16 ans) une formule globale sur l'ensemble de la semaine comprenant hébergement + restauration + stage + spectacles, pour 330 € + 15 € d'adhésion à l'association (bons vacances CAF, MSA possibles). Possibilité d'accueil dès le 13 juillet au soir.

Nous vous ferons parvenir le règlement intérieur dès l'inscription.

## Encadrement sur la journée

Les mineurs qui ne souhaitent pas s'inscrire au CVL, seront pris en charge chaque jour par un animateur du début à la fin des stages (cf tableau horaires), pour les déplacements sur la journée et le temps de midi (s'ils déjeunent aux Assemblés Gallèses).

## Réductions

Des réductions sont consenties aux moins de 14 ans (hors CVL) sur les forfaits repas pension et demie pension. Une réduction est aussi accordée si plusieurs inscriptions par famille.

(voir tarifs ci-dessous).

## Camp de vacances gallo : « Amuseriy dans les bois ! » :

Pour 8-12ans, du 13 au 19 juillet (voir présentation page 11).

## Hébergement

Tous les stages se déroulent à Plumieux.

Plusieurs formules sont possibles :

### Campings :

- Le camping municipal de La Chèze (7 km).  
Contacter la mairie – Tel. : 02 96 26 70 99
- Le camping municipal du Cambout (5,5 km).  
Contacter Mme Guillo – Tel. : 02 96 25 52 11

### Chambres chez l'habitant.

Pour environ 60 € par personne, il est possible d'être hébergé à La Chèze.

Vous êtes intéressé, prenez contact avec Carole au 02 96 26 76 73.

Hôtels, chambres d'hôte et gîtes, prenez contact avec l'Office de tourisme (voir page précédente).

## Restauration

Les Assemblés Gallèses organisent une restauration pour les stagiaires, animateurs de stage, les artistes présents le soir et... les organisateurs. Cela fait parti des bons moments de détente de la semaine, animés parfois en musique.

Pour simplifier la réservation des repas, nous proposons des formules incluant prix des stages et de la restauration. Nous n'acceptons pas la réservation de repas à la dernière minute.

## Tarifs des Stages (1)

Stage seul		Forfait demi-pension (4)			Forfait tous repas (5)		
Enfant, adulte	Cuivre / Chant Haute Bretagne	Adulte	<14 ans	Cuivre / Chant Haute Bretagne	Adulte	<14 ans	Cuivre / Chant Haute Bretagne
195 €	98 €	275 €	255 €	Adulte : 138 € <14 ans : 128 €	295 €	275 €	Adulte : 148 € <14 ans : 138 €

1) Les tarifs ne comprennent pas l'adhésion à l'association fixée à 15 €.

2) Nous ne proposons pas de formule incluant l'hébergement

3) Tarif famille: réduction de 16 € par stage, à partir du 2ème stage

4) Forfait demi pension :

(Déjeuner + stage + ateliers et spectacles. Non compris le repas du samedi soir)

5) Forfait tous repas :

(Petit déjeuner + déjeuner + dîner +stage + ateliers et spectacles. Non compris le repas du samedi soir)..

## Tarifs Camps ou CVL (1)

- Centre de Vacances et de Loisirs stagiaires : 330 €. Pension complète.

- Camp de vacances gallo : Amuseriy dans les bois ! : 145 € + 15 € adhésion. Pension complète.

**Bulletin d'inscription** à retourner à

CAC Sud 22

Le Faux - 22600 Trévé

Tél : 02 96 28 93 51 / Fax : 02 96 67 70 53

Nous vous incitons à vous inscrire en ligne sur [www.assemblies-gallese.net](http://www.assemblies-gallese.net)

Inscription au stage de :

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

#### Formule choisie

Stage seul

Demie pension

Tous repas

Centre de Vacances et de Loisirs

Camp gallo

Nous vous enverrons un dossier de présentation du séjour.  
Arrhes, ci-joint la somme de 95 €, 20 € pour le stage collectage.  
Pour le camp gallo, ne pas tenir compte de la suite du bulletin.

**HEBERGEMENT** (voir page 13)

**ACCUEIL DES MINEURS** (voir page 12)

Souhaitez-vous être inscrit en Centre de Vacances et de Loisirs (CVL) pour les stagiaires:

OUI  NON

Dans l'affirmative, nous vous enverrons le règlement intérieur.

Rappel : Les jeunes non inscrits aux CVL, sont pris en charge tous les jours, sur le temps des stages et pendant le repas du midi (S'ils déjeunent aux Assemblies Gallèses).

#### ABONNEMENT SPECTACLES

Un spectacle est organisé chaque soir, son coût est compris dans le prix des formules. Si vous choisissez le stage «seul», vous pourrez acquérir une carte d'abonnement spectacles valable toute la semaine, hormis le repas du samedi. Elle vous donnera aussi l'accès gratuit aux animations du jeudi après-midi.

#### RESTAURATION

Etes vous végétarien ?

OUI  NON  Autre régime (précisez) : \_\_\_\_\_

#### PRATIQUE ARTISTIQUE

Nombre d'années de pratique : \_\_\_\_\_ Ecole de musique de (facultatif) : \_\_\_\_\_

Pour les ateliers «cuivres» et «cordes frottées»,

précisez l'instrument joué : \_\_\_\_\_

Souhaitez-vous louer un instrument de musique (précisez lequel) ? \_\_\_\_\_

Indiquez les renseignements nécessaires pour aider l'animateur à situer votre niveau, sur une feuille libre à joindre à ce bulletin.

Attentes particulières ? \_\_\_\_\_

		Pages
Présentation du festival		2
Présentation des stages	Animateurs	
Accordéon diatonique	Patrick Bardoul / Yann Le Ho Youen Paranthoën, Samuel Le Hénanff	3 4
Clarinette / Flûte	Erwan L'Hermenier	5
Flûte traversière en bois	Erwan Hamon	6
Harpe celtique	Aurore Bréger/ Marie Wambergue	7
Bombarde / Biniou Koz	Claude Le Baron	7
Cordes frottées	Jean-Yves Bardoul / Bruno Ronzier	8
Danses de Haute Bretagne	Marie-Hélène Conan	9
Vieilles à Roue	Marc Anthony	9
Cuivres	Erwan Burban	10
Chants traditionnels	Marie Noël Le Mapihan	10
Camp de vacances gallo pour 8-12 ans / Amuseriy dans les bois !		11
Vie quotidienne		12
Dérroulement de la semaine		12
Accueil des mineurs		12
Hébergement		13
Restauration		13
Tarifs des stages		13
Bulletin d'inscription		14
Avant programme du festival		16

#### INFORMATIONS INSCRIPTIONS

**CAC Sud 22**

Le Faux - 22600 Trévé

Tél : 02 96 28 93 51 / Fax : 02 96 67 70 53

Courriel : [contact@assemblies-gallese.net](mailto:contact@assemblies-gallese.net)

[www.assemblies-gallese.net](http://www.assemblies-gallese.net)

(renseignements et inscription en ligne)



# AVANT PROGRAMME DU FESTIVAL

**Lundi 14/07 - Repas-cabaret** à La Chèze avec les musiciens des Assemblés Gallèses.

**Mardi 15/07 - Théâtre en gallo** à St Etienne du Gué de l'Isle, avec la nouvelle création des « **Préchous** ».

**Mercredi 16/07** – Loudéac – Dans le cadre des mercredis de loudia : **concert-fest-noz / les musiciens des Gallèses** + le groupe **SKOLVAN**.

**Jeudi 17/07** - En après-midi à Plumieux : **spectacle jeune public** avec **Piképi & ko**, nouvelle création des **frères Bardoul, Jérôme Nédelec, Roland Guillou, Erwan Lhermenier**.  
En soirée à Bréhan : **“Les Terres-Neuvas”** (**Anthony, Subert, Lemou**) suivi d'un **fest-noz**

**Vendredi 18/07** - à La Chèze, **déambulation musicale** dans les rues et animations au Manoir des Granges, puis dans les cafés.

**Samedi 19/07** - à Plumieux, **fest-noz** avec **IMG, KENTAN, Sonneurs**